

## Lời chào của Giám đốc điều hành

Các bạn và đồng nghiệp thân mến,

Tôi đã có vinh dự được phục vụ các bạn trong vai trò Giám đốc điều hành qua sáu tháng, làm việc để củng cố tổ chức của chúng tôi để phục vụ cộng đồng tốt hơn. Chúng tôi đã liên kết để trở thành một tổ chức gắn kết hơn làm việc với các thế mạnh và tài năng của nhân viên, liên minh đội ngũ lãnh đạo, thành viên hội đồng quản trị và các bạn, cộng đồng yêu quý của chúng tôi.

Trong thời gian qua, chúng tôi đã làm việc để nâng cao tiếng nói của cộng đồng bị ảnh hưởng liên quan đến công tác dọn sạch vùng Siêu Quý và chúng tôi sẽ tiếp tục làm việc này bằng cách đảm bảo những người bị ảnh hưởng nhất có mặt trong giai đoạn tiếp theo của Dự định khắc phục hậu quả (dọn sạch toàn bộ dòng sông). Chúng tôi đang trong giai đoạn quan trọng để củng cố Chương trình nghị sự của mình bằng cách tuân thủ các mục tiêu và ưu tiên của cộng đồng, và chúng tôi đang phát triển để giải quyết những gánh nặng không thích ứng ảnh hưởng đến Thung lũng Duwamish của chúng tôi. Để làm điều này, chúng tôi đã thông qua một tuyên bố sứ mệnh mới thể hiện tốt hơn công việc làm của chúng tôi.

Tuyên bố sứ mệnh mới của chúng tôi: *DRCC quan tâm phản ánh tiếng nói của những người bị ảnh hưởng bởi ô nhiễm của sông Duwamish và những bất công môi trường khác để tăng cường một môi trường trong sạch, lành mạnh và công bằng cho người dân và động vật hoang dã. Chúng tôi thúc đẩy tạo một vị trí và ưu tiên cho khả năng và quyền lực của cộng đồng.*

Chúng tôi biết cộng đồng Thung lũng sông Duwamish rất kiên cường và chúng tôi sẽ tiếp tục hỗ trợ các nỗ lực hướng đến cộng đồng bằng cách cam kết chương trình của chúng tôi phục vụ mục đích này. Khi Thành phố, Hạt và Cảng cung cấp các lời hứa lâu dài voi Thung lũng, chúng ta hãy sát cánh với cộng đồng để giữ họ luôn có trách nhiệm. Chúng tôi thấy tầm quan trọng của sự tham gia đích thực với các thành viên cộng đồng của chúng tôi, đặc biệt là những người không thường xuyên hội họp, bao gồm cả thanh niên, cộng đồng người nhập cư và người tị nạn. Chúng tôi tin rằng các cộng đồng này nên xác định tương lai của chính họ và các giải pháp để phát triển mạnh.

Hãy tham gia với chúng tôi để trở thành một phần của triển vọng mới này: Cộng đồng Thung lũng sông Duwamish được cho quyền phát triển cao trong một môi trường lành mạnh và công bằng. Tham gia hành trình mới của chúng tôi và là một phần của tổ chức của chúng tôi thông qua các cuộc họp, diễn đàn nội bộ, tham quan bằng thuyền và các cuộc họp đối thoại.

Tôi mong muốn tiếp tục hợp tác cùng nhau vì công lý và công bằng để huy động các nguồn lực cho Thung lũng Duwamish khi chúng ta xây dựng sức mạnh tập thể để làm cho cộng đồng, nền văn hóa và hệ sinh thái của chúng ta phát triển mạnh. Cùng nhau, chúng ta sẽ tiếp tục di sản độc đáo và mạnh mẽ của chúng ta.

Chúng tôi luôn trong mong y kien của cộng đồng, xin đừng ngần ngại liên hệ với tôi hoặc nhân viên của tôi, Chúng tôi rất mong nhận được hồi âm của các bạn! Cảm ơn các bạn, Paulina@duwamishcleanup.org



Giám đốc điều hành và thành viên cộng đồng Paulina Lopez



## THÔNG TIN VỀ NHÀ Ở GIA RE!

DRCC tiếp tục hỗ trợ Liên minh Nhà ở Giá rẻ trong Thung lũng Duwamish, họ đã bận rộn suốt một năm. Cũng như vô số cộng đồng trên khắp Hoa Kỳ, Thung lũng Duwamish đang cảm nhận áp lực về chi phí nhà ở tăng nhanh, thiếu nhà ở giá cả phải chăng và hợp lý, và chuyển dời. Liên minh Nhà ở đang tìm cách ngăn chặn sự chuyển dời và triển hoặc duy trì nhà ở giá rẻ cho các cư dân lán giềng của chúng ta. DRCC ủng hộ lòng tin rằng phải hành động để cho phép những thành viên trong cộng đồng có nguy cơ di dời cao nhất (người da màu, thu nhập thấp, người nhập cư và người tị nạn và gia đình có trẻ em) phát triển mạnh. Các tổ chức tư pháp môi trường nhận thức sâu sắc về sự nguy hiểm của việc bảo vệ môi trường xanh / môi trường, trong đó thúc đẩy các thành phố để tiếp cận, du cố ý hay vô tình, đã được các nhà phát triển bất động sản cao cấp đồng ý với chi phí của cư dân thu nhập thấp. Nhiệm vụ của DRCC là khởi động một dòng sông lành mạnh cho TẤT CẢ.

Trong 12 tháng qua, Liên minh đã làm việc chăm chỉ để phát triển mối quan hệ với Thành phố với hy vọng theo đuổi mối quan hệ đối tác. Họ đã gặp gỡ nhiều lần với các thành viên Hội đồng và các nhà hoạch định chính sách khác để có thể tham gia vào một số giao dịch mua bất động sản tiềm năng khác nhau ở South Park, điều mà không được nhận ra. Liên minh hiện đang làm việc để xác định các tài sản hiện có để làm cho / giữ cho giá cả phải chăng, hoặc mua đất để xây dựng nhà ở giá cả phải chăng. Có rất nhiều, rất nhiều lựa chọn có sẵn cho Liên minh Nhà ở và họ đang nỗ lực giữ vững một hướng đi phù hợp với nhu cầu của cộng đồng. Tìm thêm thông tin trên trang Facebook tại <https://www.facebook.com/DVAffordableHousing/> và tìm xem cuộc họp tiếp theo của chúng tôi về ý kiến của cộng đồng hoặc liên hệ với Robin@duwamishcleanup.org

## Điều gì đang xảy ra với công việc Dọn dẹp Sông?

DRCC đã đảm bảo rằng cộng đồng của chúng ta đã chuẩn bị cho giai đoạn tiếp theo của việc dọn dẹp: kế hoạch khắc phục ở hai dặm cực nam của vùng Siêu Quý hạ lưu sông Duwamish, được gọi là Upper Reach. Thiết kế khắc phục xác định chính xác vị trí và cách thức các công nghệ dọn dẹp như nạo vét, đóng nắp, phục hồi tự nhiên nâng cao và phục hồi tự nhiên được giám sát sẽ được sử dụng và chi tiết các yêu cầu xây dựng, với bản vẽ, thông số kỹ thuật hợp đồng và các tài liệu quy hoạch khác nhau. Cơ quan bảo vệ môi trường đã triệu tập Hội nghị bàn tròn và sẽ họp tại các điểm quan trọng trong giai đoạn thiết kế khắc phục. Hội nghị bàn tròn bao gồm các bên chịu trách nhiệm thiết kế và dọn dẹp, cũng như các cơ quan tiểu bang và liên bang, các doanh nghiệp bị ảnh hưởng và những người khác. Nó cung cấp một phương tiện để cộng đồng bị ảnh hưởng và các cơ quan địa phương hợp tác với nhau trong việc giảm thiểu tác động của việc dọn dẹp đối với cộng đồng bị ảnh hưởng. Bằng cách này, các thành viên cộng đồng sẽ có cơ hội đóng vai trò tích cực trong giai đoạn thiết kế khắc phục.

Mục đích của Hội nghị bàn tròn là:

- Tìm kiếm các giải pháp sáng tạo để giảm thiểu các tác động xây dựng dọn dẹp hạ lưu sông Duwamish Waterway (LDW) (ví dụ: giao thông, tiếng ồn, ánh sáng, tác động đến các hoạt động của Bộ lạc, chất lượng không khí, chất lượng nước, hoạt động kinh doanh trên mặt nước, câu cá, giải trí và chất lượng cuộc sống);
- Cung cấp các khuyến nghị cho EPA, cũng như các cơ quan và tổ chức khác, để phát triển thiết kế và thực hiện dọn dẹp thành công;
- Hoạt động như một diễn đàn bao gồm, trung lập và minh bạch về mọi đóng góp từ tất cả các bên liên quan - Bộ lạc, cư dân, doanh nghiệp, ngành công nghiệp, nhóm lao động, nhóm khu phố, cơ quan chính phủ, người sử dụng đường thủy, ngư dân và những người khác;
- Hành động như một phương tiện cung cấp thông tin liên lạc, sự hiểu biết và thông tin thiện chí về các chủ đề liên quan đến việc dọn dẹp Vùng Siêu Quý;
- Xác minh các cơ hội phát triển phương cách hữu hiệu để mang lại lợi ích cho các khu vực lân cận và cộng đồng bị ảnh hưởng bởi việc dọn dẹp, trong phạm vi của việc dọn dẹp Vùng Siêu Quý; và
- Phấn đấu cho phép tất cả các bên liên quan và các cơ quan hoạt động theo cùng một hệ thống công tác.

DRCC / TAG có một vị trí tại Bàn tròn; ở vị trí này, họ đại diện cho lợi ích cộng đồng. Vui lòng liên hệ với Viên quản lý Siêu Quý của chúng tôi để biết thêm chi tiết: James Rasmussen james@duwamishcleanup.org

### Một số phát hiện mới được thảo luận tại Hội nghị bàn tròn

Hội nghị bàn tròn đã tổ chức cuộc họp thứ hai vào ngày 29 tháng 5. DRCC đã tổ chức các cuộc họp trước và sau Hội thảo bàn tròn qua nhiều ngôn ngữ để thông báo cho cộng đồng và thu thập phản hồi về chương trình nghị sự.

Khi chúng ta tiến lên phía trước, DRCC / TAG sẽ đảm bảo thông tin sẽ được thảo luận tại Hội nghị bàn tròn sẽ được trình bày qua cách cộng đồng có thể hiểu. Chúng tôi sẽ tiếp tục thông báo cho cộng đồng về quy trình và thu thập các khuyến nghị để mang đến EPA. Chúng tôi sẽ tiếp tục làm việc với EPA, Sinh thái học, cố vấn kỹ thuật và các đối tác khác để cung cấp thông tin chính xác bằng nhiều ngôn ngữ.



Báo cáo với cộng đồng về Hội nghị bàn tròn

Để hỗ trợ các quy trình này, chúng tôi đã đưa ra các khuyến nghị sau cho EPA:

- Thêm chỗ ngồi cho các cộng đồng bị ảnh hưởng trong Thung lũng Duwamish để đảm bảo rằng họ được đại diện.
- Tưởng thưởng đại diện cộng đồng cho thời gian công tác của họ.
- Đảm bảo rằng ban chỉ đạo bao gồm một sự cân bằng tốt của cộng đồng và các bên có trách nhiệm.
- Luôn cung cấp giải thích
- Cung cấp chương trình nghị sự trước ít nhất một tháng so với trước đây một tuần.

Tại cuộc họp tháng 5, EPA đã thông báo cho các thành viên Bàn tròn về các đánh giá khoa học gần đây cho thấy Benzo (a) Pyrene (BaP) ít gây ung thư hơn so với suy nghĩ trước đây.

Benzo (a) pyren là gì? Benzo (a) pyrene (BaP) là một trong những nhóm hydrocarbon thơm đa vòng gây ung thư (cPAH). cPAH được sản xuất trong quá trình đốt cháy không hoàn toàn các vật liệu hữu cơ (ví dụ: than, dầu, gỗ và khí đốt). cPAH dính vào đất và lắng xuống đáy nước và có thể tích tụ trong một số sinh vật. BaP và các cPAH khác là mục tiêu đơn sạch Đường thủy hạ lưu Duwamish (LDW), vì chúng gây ra rủi ro cho sức khỏe con người. Các rủi ro liên quan đến BaP được sử dụng để ước tính các rủi ro liên quan đến các cPAH khác để hiểu toàn bộ các cPAH. EPA đang xem xét các thay đổi đối với mức độ làm sạch cPAH đối với trầm tích trên sông, bởi vì các rủi ro ung thư đáp ứng mục tiêu của EPA ở mức độ cPAH trầm tích cao hơn. Các thành viên Hội nghị bàn tròn khuyến nghị EPA sử dụng **quy trình bình luận công khai** trước khi hoàn tất bất kỳ thay đổi nào đối với mức độ dọn dẹp cPAH. EPA sẽ xây dựng một lịch trình đề xuất thay đổi trong cách Giải thích về những sự khác biệt đáng kể.

DRCC đang xem xét thông tin khoa học có sẵn để phát triển một thể đứng cho chủ đề này.



## Chương trình của Quân đoàn Thanh niên thuộc Thung lũng Duwamish

Thanh thiếu niên của chúng ta đã bận rộn trong năm nay! Trong 12 tháng qua, chúng tôi đã thu nhập hơn 200 thanh niên ở Thung lũng Duwamish. Chúng tôi rất biết ơn khi tạo ra những không gian nơi các kỹ năng và sức mạnh của thanh niên của chúng tôi được đào tạo, phát triển và hỗ trợ, đồng thời cung cấp cho họ khả năng lãnh đạo về các vấn đề công bằng môi trường. Nhờ chương trình của chúng tôi, họ đã tham gia vào các cuộc thảo luận quan trọng về công lý khí hậu, quy hoạch cộng đồng, thiết kế đô thị, không gian công cộng, giảm rác, quản lý và nhiều hơn nữa. Chúng tôi mong muốn sự phát triển và cơ hội liên tục của họ khi họ trải nghiệm những thách thức mới.



Một số hoạt động của năm ngoái đã bao gồm:

- Cùng hợp tác thiết kế và vẽ một bức tranh tường tuyệt đẹp ở góc đường 8 S và Cloverdale với nghệ sĩ địa phương Angelina Villalobos, để truyền cảm hứng cho niềm tự hào và sự quan tâm trên một bức tường thường được dán các thẻ băng đảng.
- Tạo điều kiện cho Diễn đàn Thanh niên Công lý Môi trường hàng năm lần thứ 4, trong đó khoảng 300 thành viên cộng đồng đã biết về kế hoạch Hành động của Thung lũng Duwamish và thảo luận về công lý môi trường và các ưu tiên của cộng đồng. Diễn đàn có sự tham dự của Thị trưởng Durkan, Cảnh sát trưởng Carmen Best và các quan chức chính phủ khác, những người chia sẻ tầm nhìn của chúng tôi về việc trao quyền và tham gia cho giới trẻ. Thanh thiếu niên đã khởi trồng hơn 100 cây xanh ngày hôm đó!
- Đang bảo trì các khu vườn mưa lân cận, giúp làm chậm và làm sạch nước mưa trước khi chảy vào sông Duwamish.
- Thiết kế và vẽ một bức tranh tường khổng lồ trong Công viên đường thủy Duwamish kể về lịch sử của Thung lũng Duwamish. Nghệ sĩ của Coast Salish Roger Fernandes đã lãnh đạo nhiều hội thảo về lịch sử và thiết kế để đưa ra những ý tưởng quan trọng nhất.
- Làm việc trong một vài tháng với Đại học Washington trong một nghiên cứu về rêu, trong đó các mẫu rêu được lấy từ các bãi, rêu được kiểm tra các hạt và các dấu hiệu ô nhiễm khác, và sau đó các phát hiện được áp dụng trên bản đồ lưới của Thung lũng Duwamish cho dữ liệu về chất lượng không khí.
- Duy trì thành công hợp đồng với Seattle City Light để thực hiện bảo trì trên một pole yard trên sông Duwamish. Mùa hè này, khoảng 40 thanh niên đã được đưa vào thực tập có lương, từ Cảng Seattle đến Sở Cảnh sát Seattle.
- Hợp tác với Zero Waste WA: Thanh niên của chúng ta đã phát triển và sản xuất các video về kiểm soát ô nhiễm và chất thải. Họ đã tạo ra những thông điệp tuyệt vời kêu gọi cộng đồng hãy chăm sóc môi trường tốt hơn.
- Làm việc với Quân đoàn DIRT trong một số quản lý tại các công viên địa phương của chúng ta.
- Lần đầu tiên trong năm nay, Thanh niên của chúng ta đã lãnh đạo sự kiện Duwamish Alive kết hợp với Cảng Seattle nơi Thanh niên đang dạy người lớn cách chăm sóc dòng sông của chúng ta!
- Hợp tác với Metro King County và Latino NW Communication để giúp phát triển các câu chuyện và video hướng dẫn cộng đồng về việc sử dụng và lợi ích của giao thông công cộng.

Kể từ tháng 9 năm ngoái, DVYC đã phục vụ hơn 200 thanh niên địa phương, thu hút họ bằng sự trân trọng và kỳ vọng cao để phát triển và cải thiện bản thân.

Cảm ơn bạn rất nhiều đến tất cả các đối tác của chúng tôi, những người tìm cách hợp tác với thanh thiếu niên của chúng ta! Quan tâm đến việc tham gia? Vui lòng liên lạc với Điều phối viên Thanh niên của chúng tôi, Carmen Martinez tại [carmen@duwamishcleanup.org](mailto:carmen@duwamishcleanup.org).

## Làm thế nào để báo cáo những quan tâm về môi trường đến Bộ Sinh thái

**Gọi (425) 649-7000 nếu gặp phải tình huống khẩn cấp (như tràn dầu)** hoặc nếu bạn chỉ muốn nói chuyện với một nhân viên. Điện thoại của chúng tôi có nhân viên suốt ngày đêm! Sau nhiều giờ, bạn có thể được yêu cầu để lại tin nhắn, nhưng có người sẽ gọi lại cho bạn ngay.

**Gửi điện thư cho** [NROERTS@ecy.wa.gov](mailto:NROERTS@ecy.wa.gov). Điện thư sẽ được xem xét trong giờ hành chính. Đây là một cách tuyệt vời để gửi ảnh cho chúng tôi.

**Sử dụng mẫu trực tuyến của Bộ Sinh thái học** [http://www.ecy.wa.gov/programs/spills/forms/nerts\\_online.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/spills/forms/nerts_online.html). Cách này sẽ giúp bạn đảm bảo bao gồm tất cả các thông tin quan trọng.

## DRCC giới thiệu lại chương trình không khí sạch thung lũng Duwamish

Thung lũng Duwamish liên tục tiếp cận với các nguồn ô nhiễm từ các ngành công nghiệp, ô tô, xe tải và các nguồn khác. Trong Phân tích tích lũy nhưng tác động sức khỏe (CHIA) do DRCC / TAG và Just Health Action công bố, Beacon Hill, Georgetown và South Park (mã zip 98108) có thứ hạng cao nhất về ô nhiễm không khí so với các khu phố khác ở Seattle. Các phơi nhiễm môi trường được xác định bao gồm nồng độ không khí cao nhất trên toàn thành phố của các hạt diesel và benzen. Ngoài ra, Thung lũng Duwamish chứa các khu vực chất thải bị ô nhiễm nặng nhất nằm trong các khu phố Seattle cũng như nhiều địa điểm kiểm kê phát hành độc hại

Vào năm 2014, DRCC / TAG đã khởi động dự án Không khí sạch với sự hỗ trợ tài trợ từ Thỏa thuận hợp tác giải quyết vấn đề công bằng môi trường của EPA. Trong một quan hệ đối tác đang phát triển bao gồm mười tổ chức, chúng tôi đã đạt được tiến bộ đáng kể trong tìm hiểu ô nhiễm không khí ở Thung lũng Duwamish và hành động để giảm thiểu cư dân tiếp xúc với ô nhiễm không khí. Chúng tôi đã bắt đầu dự án này với ba mục tiêu cụ thể để (1) Tổng hợp thông tin hiện có về các nguồn dầu diesel và ô nhiễm không khí khác ở Thung lũng Duwamish, (2) Xác định và lấp đầy khoảng trống dữ liệu với các nỗ lực giám sát và lập bản đồ mới, và (3) Hành động để giảm tiếp xúc với các chất ô nhiễm không khí và tần suất cũng như mức độ nghiêm trọng của bệnh hen suyễn ở người dân. Năm 2019, chúng tôi đã quyết định khởi chạy lại Chương trình này để

- Giảm ô nhiễm không khí (trong nhà và ngoài trời)
- Tìm đối tác / cộng tác viên quan tâm
- Tìm tài trợ
- Xây dựng năng lực cộng đồng
- Sử dụng các phương pháp để đo lường thành công

Chúng tôi hiện đang duy trì một phần của chương trình lớn hơn; đây là chương trình Đánh giá Nhà lành mạnh. Đối với chương trình này, chúng tôi hợp tác với Hiệp hội Phổi Hoa Kỳ (ALA) và Văn phòng Môi trường và Bền vững của Thành phố (OSE) để thuê các thành viên cộng đồng và đào tạo họ thực hiện Đánh giá Ngôi nhà Khỏe mạnh, trong đó họ tư vấn cho các thành viên cộng đồng về cách cải thiện chất lượng không khí trong nhà, bằng cách giảm sự phụ thuộc vào các hóa chất độc hại Công việc này có thể giúp giảm hen suyễn. DRCC đang làm việc để làm cho quan hệ đối tác của chúng tôi lớn hơn và nhiều tài nguyên hơn. Chúng tôi sẽ làm việc với các đối tác mới của chúng tôi nhu cầu liên tục cho hành động liên tục, các lĩnh vực chuyên môn và các lĩnh vực hợp tác tiềm năng và con đường phía trước. Chúng tôi dự định triệu tập lại vào mùa Thu năm 2019. Bạn có muốn tham gia không? Vui lòng liên hệ với chúng tôi tại [contact@duwamishcleanup.org](mailto:contact@duwamishcleanup.org).



Cuộc họp tổ chức về chất lượng không khí

### Thành viên Hội đồng tư vấn

The Duwamish Tribe | IM-A-PAL  
Foundation | Environmental Coalition of  
South Seattle | Georgetown Community  
Council | People for Puget Sound (a  
program of WEC) | Puget Soundkeeper  
| South Park Neighborhood Association |  
Waste Action Project

